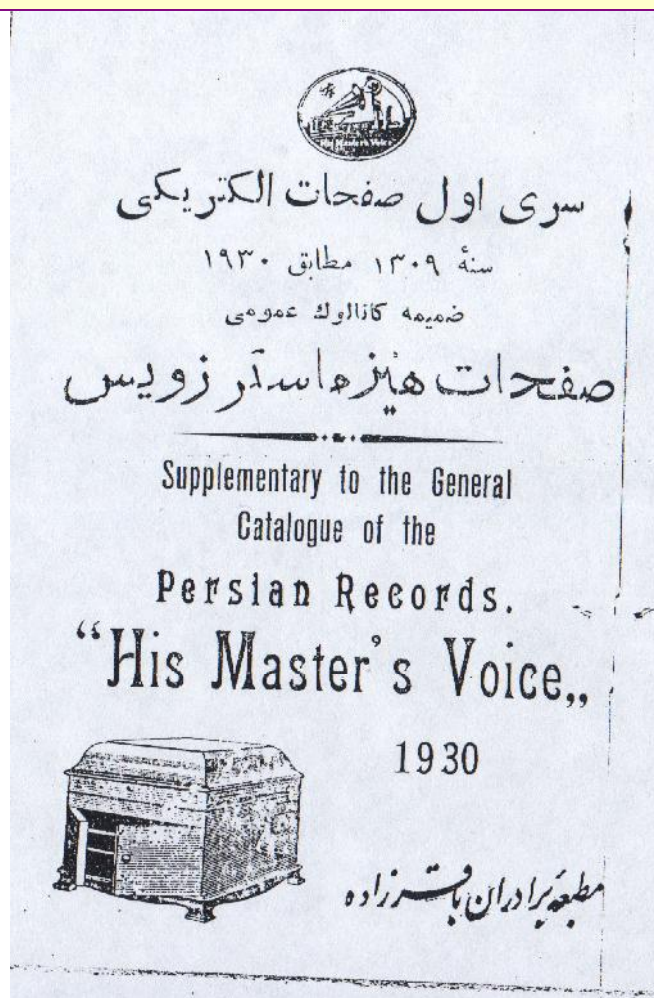


## کاتالوگ فارسی سری اول صفحه های الکتریکی سال ۱۳۰۹ هیز ماسترز ویس Persian catalog of His Master's Voice – 1930 first Seri

صفحه های هیز ماسترز ویس از سال ۱۳۰۵ شمسی در ایران انتشار یافتند. هر نوبت عرضه آن ها به بازار، همراه با کاتالوگی فارسی بوده که این کاتالوگ ها، منابع و مدارک مهمی در بررسی های دیسکوگرافی می باشند و در آثاری چون **تاریخ تحول ضبط موسیقی در ایران و گنج سوخته**، منبع اصلی فهرست های ارائه شده می باشند. انتشار این گونه اسناد، راه پژوهشگران در عرصه تاریخ موسیقی و دیسکوگرافی را هموارتر خواهد نمود.

این کاتالوگ را که حاوی اطلاعات و تصاویری ارزشمند در ۱۶ صفحه با قطع جیبی است، **آقای دکتر ش. آزادیان** در اختیار قرار داده اند که از ایشان سپاسگزاری و تشکر می نمایم. از کاتالوگ حاضر در هر دو اثر یاد شده استفاده گردیده و در گنج سوخته (ص ۸۸) تعبیرهای مندرج در حاشیه تصویر "ابوالحسن خان اقبال آذر" را دال بر ذی نفوذ بودن وی در تهیه این کاتالوگ دانسته اند که صحیح نمی باشد. در جای خود به چگونگی تنظیم کاتالوگ ها و عوامل موثر در این موضوع خواهیم پرداخت.

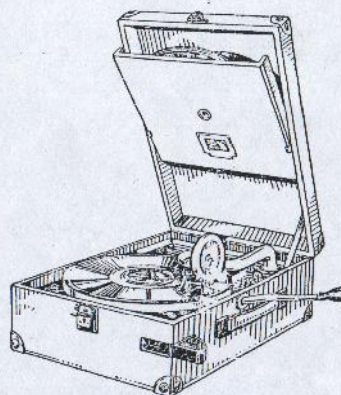


ابو الحسن خان اقبال آذر [اقبال السلطان]

یکانه استاد موسیقی و خواننده بی نظیر که تمام اوقات حیات خود را در تکمیل فن موسیقی صرف نموده است



سوزن اصل از خرابی صفحه جلوگیری مینماید  
سوزنهای طلای کار خانه هیز مسترز ویس سیصد روی  
صفحه را بخوبی میخواند بعلاوه از خرابی صفحات شما  
جلوگیری مینماید  
از اقسام مختلف سوزنهای هیز مسترز ویس که صدای  
صفحه را بلند و کوتاه و متوسط مینماید استفاده نمائید  
سوزنهای چوبی هیز مسترز ویس صدای صفحه را طبیعی  
مینماید



- |      |   |               |   |            |
|------|---|---------------|---|------------|
| G. H | 1 | Bayat Kad jar | ۱ | بیات قاجار |
|      | ۱ | Karabaghy     | ۲ | قره باغی   |

آقای اقبال السلطان (آواز)

Ikbaols-soltan

حاجی علی اکبر خان شهنازی (تار)

H. Ali Akbar Khan Shanazi

- |      |   |                  |   |               |
|------|---|------------------|---|---------------|
| G. H | 3 | Daremad Homayoun | ۱ | در آمد همایون |
|      | ۲ | Chickawak        | ۲ | چکاوک         |
| G. H | 4 | Bidad            | ۱ | بیداد         |
|      | ۱ | Leyli Majnoun    | ۲ | لیلی مجنون    |
| G. H | 5 | Shushtary        | ۱ | شوشتری        |
|      | ۲ | Bakhtiary        | ۲ | بختیاری       |

آقای ادیب خونساری (آواز)

Adib Khonsary

- |      |    |                |   |             |
|------|----|----------------|---|-------------|
| G. F | 28 | Dashty         | ۱ | دشتی        |
|      | ۲۸ | Rahwandi       | ۲ | رهاوندی     |
| G. F | 29 | Bayat Isphahan | ۱ | بیات اصفهان |
|      | ۲۹ | Mathnawy       | ۲ | مثنوی       |

سری اول صفحات جدید الکتریکی ۱۹۳۰

First Series of the Highest Quality  
Electrical Recording

آقای اقبال السلطان (آواز)

Ikbalos sultan

حاجی علی اکبر خان شهنازی (تار)

H. Ali Akbar Khan Shanazi

- |      |   |               |   |             |
|------|---|---------------|---|-------------|
| G. L | 1 | Daramad Segah | ۱ | در آمد سگاه |
|      | ۱ | Zabool        | ۲ | ذابل        |
| G. I | 2 | Mouyeh        | ۱ | مویه        |
|      | ۲ | Mokhalef      | ۲ | مخالف       |

آقای اقبال السلطان [ترکی]

Ikbalos sultan

مسیو هایک (کمانچه)

Mons. Haik

- |      |   |                   |   |               |
|------|---|-------------------|---|---------------|
| G. H | 1 | Segah & Moyeh     | ۱ | سه گاه و مویه |
|      | ۱ | Zabool & Mokhalef | ۲ | ذابل و مخالف  |

|         |                |   |               |
|---------|----------------|---|---------------|
| — ۵ —   |                |   |               |
| G. F 35 | Tasnif Aferin  | ۱ | تصنیف - آفرین |
| ۲۰      | Ring Segah     | ۲ | رنگ سگاه      |
| G. F 36 | Awaz Segah     | ۱ | آواز سگاه     |
| ۲۱      |                | ۲ |               |
| G. F 37 | Leily Majnoun  | ۱ | لایلی مجنون   |
| ۲۷      | Ring Shushтары | ۲ | رنگ شوشتری    |

### عبد الامیر خان

Abdul Amir Khan

|         |                    |   |                   |
|---------|--------------------|---|-------------------|
| G. F 38 | Almas Siah [comic] | ۱ | الاس سیاه (تقلید) |
| ۲۸      |                    | ۲ |                   |

### س. م. خان (آواز)

S. M. Khan

### عبدالحسین خان شهنازی (تار)

Abdol-Hosseini Khan Shahnazi

|         |               |   |                |
|---------|---------------|---|----------------|
| G. F 39 | Bayat Turk    | ۱ | بیات ترک       |
| ۲۹      | Shikaste Turk | ۲ | شکسته بیات ترک |

|                   |              |   |                          |
|-------------------|--------------|---|--------------------------|
| — ۴ —             |              |   |                          |
| ایران خانم (هلنی) |              |   |                          |
| Iran Khanoum      |              |   |                          |
| G. F 30           | Mahoor       | ۱ | ماهوز (نوا)              |
| ۲۰                | Iraq         | ۲ | عراق                     |
| G. F 31           | Hajaz Nazary | ۱ | حجاز - نظری              |
| ۲۱                | Sagui Mara   | ۲ | تصنیف ابو عطاء ساقی مارا |

### آقای بدیع زاده

Badil Zade

|         |                 |   |                        |
|---------|-----------------|---|------------------------|
| G. F 32 | Pardch Gerai    | ۱ | پرد کرای ترک           |
| ۲۲      | Turk            | ۲ |                        |
| G. F 33 | Chehargah       | ۲ | آواز چهارگاه           |
| ۲۳      | Parvaneh & Cham | ۱ | تصنیف « پروانه و شمع » |

### خانم نیر اعظم رومی

Nayer Azam Roumy

|         |               |   |                   |
|---------|---------------|---|-------------------|
| G. F 34 | Taraneh Mehre | ۱ | تصنیف - ترانه مهر |
| ۲۴      |               | ۲ |                   |

### آقای اقبال السلطان

Ikbalos-soltan

درآمد سگاه [ تار شهنازی ]

حاجی علی اکبر خان

من خود ای ساقی از این شوق که دارم مستم  
تو بیک جرعه دیگر ببری از دستم  
من غلام تو ام از روی حقیقت لیکن  
با وجودت نتوانم گفت که من خود هستم

### آقای اقبال السلطان

Ikbalos-soltan

مویه و مخالف ( تار حاجی علی اکبر خان شهنازی )

من غلام تو ام از روی حقیقت لیکن  
با وجودت نتوانم گفت که من خود هستم  
همه وقتی سختم گوشه نشینی بودی  
تا تو بر خواسته از عقب نشستم

### قشون دولت علیه ایران (موزیک)

Persian Military Band

|         |                 |   |                   |
|---------|-----------------|---|-------------------|
| G. F 40 | Bayat Isphahan  | ۱ | تصنیف بیات اصفهان |
| ۴۰      | Ring            | ۲ | رنگ بیات اصفهان   |
| G. F 41 | Pichdaramad Rak | ۱ | پیش درآمد راک     |
| ۴۱      | Awaz Rak        | ۲ | آواز راک          |



- ۹ -

### آقای اقبال السلطان

**Ikbalos-soltan**  
مسیو هایک (کمانچه)  
**Mon. Haik**

بیات قاجار

سرلوح حسدن خطون آیدی لب اوستنه  
دیباچه ختم اولوید و کچر مطالب اوستنه  
مژگانو خط و خدن اولوپ یاغی زلفوه  
شب گرد ارقویوپ بورامیر شب اوستنه  
غشپو گل حباب معلقه و مجو اولور  
دوشب خیال سایه سیو غشپ اوستنه  
قرض قمرده لکه دکل داغ باطله  
ویرمش میمر مهمر اومه نخشب اوستنه



- ۸ -

### آقای اقبال السلطان

**Ikbalos-soltan**  
مسیو هایک [کمانچه]  
**Mon. Haik**

سکله و مویه

ایدم نچاره الاشی که یار یازم اولو  
رقیب تا سبب عز افتخاریم اولو  
فراق یار خزان ایلدوب بهاری منه  
مگراوگ اوزی کورمک منم بهاریم اولو

### مخالف و ذابل

نواور که باده وصلیه اولو یاردم  
المده تار سر زلف یار تاریم اولو  
نولور نگاریم ایده ناز من نیاز من ولی  
ایا قنه یوریمی قویماق اختیاریم اولو



- ۱۱ -

### آقای اقبال السلطان

**Ikbalos-soltan**  
حاجی علی اکبر خان شهنازی  
**H. Ali Akbar K. Shahnazi**

شوشتری و بختیاری

این باد بهار بوستانست یا عید وصال دوستانست  
ای مرغ بدم دل گرفتار بز آی که وقت آشیانست  
با اینهمه دشمنی که کردی باز آی که دوستی همانست

### آقای اقبال السلطان (آواز)

**Ikbalos-soltan**  
حاجی علی اکبر خان شهنازی [تار]  
**H. Ali Akbar K. Shahnazi**

ز روی دوست دل دشمنان چه دراید  
چراغ مرده کجا شمع آفتاب کجا  
شیدستر که مجنون دل افکنر  
چه شد از مردن لبی خیر دار  
کریبان چاک کرد با آه افغان  
بسوی تربت لبی شادان  
ز هر سو دیده حسرت گشاده  
بس اینجا کودکی دیدی ستاده

- ۱۰ -

### آقای اقبال السلطان

**Ikbalos-soltan**  
حاجی علی اکبر خان شهنازی  
**H. Ali Akbar K. Shahnazi**

درآمد همایون و چکاوک

صلاح کار کجاو من خراب کجا  
بین تفاوت ره از کجاست تا بکجا  
چه نسبت است برندی صلاح تقوا را  
سماع وعظ کجا نغمه رباب کجا

### آقای اقبال السلطان

**Ikbalos-soltan**  
حاجی علی اکبر خان شهنازی  
**H. Ali Akbar K. Shahnazi**

بیداد لبی و مجنون

قرار خواب ز حافظ طمع مدار ای دوست  
قرار چیست صبحی کجاو خواب کجا

- ۱۳ -

**آقای ادیب خونساری**  
Adib Khonsary

**آواز بیات اصفهان**

از تو با مصلحت خویش امیر دازم  
همچو پروانه که میسوزم و در پروازم  
کرتوانی که بخوابی دلم امروز بچوئی  
و رنه بسیار بچوئی و نیایی بازم

.....

مثنوی (۲)

عاشقانرا درد هست و ناله نیست  
با دل و دلدارشان دلانه نیست  
عاشقانرا جز فنا پیرایه نیست  
در دکان خود فروشی مایه نیست  
هر که در نزد خدام محبوب شد  
هر بظاهر هم باطن خوب شد

.....



- ۱۲ -

**آقای ادیب خونساری**  
Adib Khonsary

**آواز دشتی**

گر ناله من در دل سناکش اثری داشت  
آخر دل آن سنگدل از من خبری داشت  
مردیم نیامد شب هجر تو با بیان  
ای کاش که دنباله این شب سحری داشت

.....

رهاوندی

آواز من از ککره عرش کشیدم  
مرغ دل بسمل شده کربال و پری داشت  
ای کاش که بر گشته شمشیر محبت  
شیدا گذری کرد و ز رحمت نظری داشت

.....



- ۱۴ -

**آقای ادیب خوانساری**

یکی از خوانندگان معروف عصر حاضر که ملاحظه  
صورت ایشان لازم بقوصیف و تعریف نیست و  
هر کس صدای ایشان را شنیده و صفحات ایشان را  
دیده تصدیق مینماید



- ۱۵ -

**بدون ساز ایران خانم هانی**  
Iran Khanoum

**آواز عاجور**

مانم که شهره شهرم در عشق و در زیدن  
مانم که دیده نیالوده ام بید دیدن  
وفا کبیر و ملامت کشمیر و خوش باشم  
که در طریقت ما کافر است رنجیدن  
به می پرستی از آن نقش خود براب زدم  
که ناخراب کفر نقش خود پرستیدن  
به پیر میکده گفتار که چیست راه نجات  
بخوانت جام می و گفت راز پوشیدن

.....

عراق (۲)

بسوی میکده خواهر تاخت زین مجلس  
که وعظ ای عملان واجب است نشیدن  
مراد ما ز تماشای باغ عالم چیست  
بدست مردم چشم از رخ تو گل چیدن  
مبوس جز لب معشوق و جام می حافظ  
که دست زهد فروشان خطامت بوسیدن